

“EPIGRAMAS MAPUCHES”

CANTO

CLARINETE $S1b$

VIOLIN

CELLO

PIANO

- I. Iniciación
- II. Pienso en mis antepasados
- III. El habla de los ríos
- IV. Caminata en el bosque

TEXTO: ELICURA CHIHUAILAF

MUSICA

EDUARDO CACERES

CHILE 1992

« EPIGRAMAS MAPUCHES »

I INICIACION

EDUARDO CÁCERES

VOZ

sfzpp 2'' *fff* 6'' *pp* 3'' 8''

gliss.

Ñi pew - ma

VOZ

$\text{♩} = 80$

fff 5'' a la caja del piano) c/pedal

pp

ke - ci - le - we - tuy ne - wen ne - wen

VOZ

sfzff *fff*

ne - wen mo - ge - le - y ka

VOZ

p 6'' *fff* *f*

Nv - lañ (ñ) ma - kee - tew

CL.

p *fff* *f*

VOZ

sfzffpp 4'' *fff* 2'' *fff* 3'' a la caja del piano con pedal de resonancia

súbito

gliss.

tew (u)

CL.

sfzffpp *fff*

Ped. ↓ pedal piano ↑

VOZ *p* *f* *p* *f* *ff* *pp*

CL. *p*

V.C. *mf* (SUL PONTICELLO)

VOZ *sfzf* *pp* *gliss.* *fff*

CL. *p* *sfzp*

V.C. *sfzp* SUL PONT.

PNO. *fff*

PARLATO

ta - ñi pv - jv ñi kvr - vf tv - fa - ci du - gun

VOZ *fff* *gliss.* *gliss.* *ppp* *sfzff* (GRITO)

CL. *ff*

V.C. *ff* *gliss.* *gliss.*

PNO. *fff* Ped.

ti kaj - fv nv - nie y - ma - e - ne w ñi vl

II

PIENSO EN MIS ANTEPASADOS

$\text{♩} = 90$

PIANO

ffff

PNO

PNO

V.C.

ffff

PNO

The musical score is written for piano and consists of four systems. Each system contains two staves: a bass clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked as quarter note = 90. The key signature has one flat (B-flat). The first system is labeled 'PIANO' and has a dynamic marking of *ffff*. The second and third systems are labeled 'PNO'. The fourth system is labeled 'V.C.' and also has a dynamic marking of *ffff*. The music features a complex rhythmic pattern with many accents and slurs, and a melodic line in the upper voice of the grand staff.

V.C. *sfz*

PNO *sfz*

CL. *pp* *fff*

VC. *pp* *fff*

PNO *pp* *fff*

CL. *pp*

V.C. *pp*

PNO *pp*

CL. *pp* *fff* *pp*

VLN. *pp* *fff* *pp*

V.C. *pp* *fff* *pp*

PNO. *pp* *fff* *pp*

CL. *cresc.*

VLN. *cresc.*

V.C. *cresc.*

PNO. *cresc.*

CL. *f ff ffff gliss. p*

VLN. *f ff ffff gliss. p*

V.C. *f ff ffff gliss. p*

PNO. *f ff ffff p*

VOZ *f*
Ra — ki — du — wam — ma — ken — ra — ki — du — wam — ma — ken —

CL. *f*

VLN. *f* SUL FONTO.

V.C. *sfzff*

PNO. *sfzff*

VOZ

ta - ñi ta - ñi ba — ci wv - nen wv - nen pu — ce —

CL.

VLN.

V.C.

PNO.

ff

fff

v

VOZ

wv - nen wv - nen pu — ce — peñ — ma - ke - fiñ ñi ge le -

CL.

VLN.

V.C.

PNO.

VOZ

CL.

VLN.

V.C.

PNO.

- li - wvl le - li - wvl nie — lu xi -

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The vocal line (VOZ) is in treble clef with lyrics: "- li - wvl le - li - wvl nie — lu xi -". The Clarinet (CL.) part is in treble clef. The Violin (VLN.) part is in treble clef. The Viola (V.C.) part is in bass clef. The Piano (PNO.) part consists of two staves in bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature.

VOZ

CL.

VLN.

V.C.

PNO.

- pa - pei xi - pa - pei - vm an - tv —

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The vocal line (VOZ) continues with lyrics: "- pa - pei xi - pa - pei - vm an - tv —". The Clarinet (CL.) part is in treble clef. The Violin (VLN.) part is in treble clef. The Viola (V.C.) part is in bass clef. The Piano (PNO.) part consists of two staves in bass clef. The music continues in the same key and time signature as the first system.

VOZ
ra - ki - du - wam - ma - ken ta - ñi wv - nen pu - ce

CL.

VLN.

V.C.

PNO.

VOZ
ra - ki - du - wam - ma - ken ta - ñi wv - nen pu - ce e !!

CL.

VLN.

V.C.

PNO.

p *f* *ff* *fff* *gliss.*

III EL HABLA DE LOS RIOS

The musical score consists of three systems, each with three staves: VOZ (Voice), VIOLIN (Violin), and VIOLONCELLO (Cello).

System 1:

- VOZ:** Features a long note with a glissando. Dynamics include *pp* and *ff*. Performance markings include "10''", "10''", "2''", and "2''". A "Jvm" marking is present below the staff.
- VIOLIN:** Starts with a tremolo on a high note, marked *pp* and "8^a".
- VIOLONCELLO:** Features a low note marked *pp*.

System 2:

- VOZ:** Contains lyrics: "jvm - ley fo ye xi - we". Dynamics include *ff*, *p*, *sfz*, *pp*, and *ff*. Performance markings include "3''", "5''", "3''", and "4''". A note is marked "(nota muy baja)". A glissando is indicated.
- VIOLIN:** Continues with tremolo.
- VIOLONCELLO:** Continues with a low note.

System 3:

- VOZ:** Contains lyrics: "Ñ - ñ (nasal) - Kv - me". Dynamics include *p*, *pp*, *f*, and *ff*. Performance markings include "10''" and "6''". A "PARL." marking is present.
- VIOLIN:** Continues with tremolo.
- VIOLONCELLO:** Continues with a low note.

♩ = 60
(Nasal y metálico)

VOZ

hvm - vh. War - wvn pv - ra - ley le - y

VLN.

V. C.

Detailed description: This system contains the first three staves of the score. The voice staff (VOZ) has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a whole note chord marked with a circled 'X'. The lyrics 'hvm - vh.' are under the first two notes. The next two notes are quarter notes with lyrics 'War - wvn'. The following two notes are quarter notes with lyrics 'pv - ra'. The final two notes are quarter notes with lyrics 'ley le - y', both marked with 'gliss.' and a hairpin crescendo leading to a dynamic marking of 'p'. The violin (VLN.) and cello (V. C.) staves are shown with their respective clefs and a whole note chord at the beginning.

VOZ

le - y le - y Kal - fv we - hu mew

VLN.

V. C.

SUL PONT.

f

Detailed description: This system contains the next three staves. The voice staff (VOZ) continues with lyrics 'le - y le - y' (marked 'gliss.'), 'Kal - fv', 'we - hu', and 'mew'. Dynamics include 'ppp' with accents, 'sfzff' with an accent, and 'ppp' at the end. The violin (VLN.) and cello (V. C.) staves have a vertical dashed line labeled 'SUL PONT.' followed by a dynamic marking of 'f'.

VOZ

PARL. Ñi pu caw ta - ñi

VLN.

V. C.

2"

gliss.

Detailed description: This system contains the final three staves. The voice staff (VOZ) has a 'PARL.' marking above the first note 'Ñi'. A bracket above the next two notes is labeled '2"'. The lyrics 'pu caw' and 'ta - ñi' are under the following notes. A 'gliss.' marking with an arrow is shown between the first and second notes. The violin (VLN.) and cello (V. C.) staves are shown with their respective clefs and a whole note chord.

VOZ

pu caw pu caw le - li -

VLN.

(TREMOLLO)

ff

V.C.

(TREMOLLO)

ff

VOZ

- fuy - gvn Gaw wagv

VLN.

pp sfzf pp

V.C.

pp sfzf pp

VOZ

ben

VLN.

NON TREMOLO
NON SUL PONT.

pppp

V.C.

NON TREMOLO
NON SUL PONT.

pppp

2:15''

CL. *sfzf* *sfzff* *f*

VLN. *sfzf* *sfzff*

V.C. *f* *arco* *sfzff*

PNO. *sfzf* *sfzff*

PARLATO

VOZ *ff* *ff* >

A - mu - len ñi go - jiñ - gen kaj - fv - le - lu mew ra - gi A - mu - len

CL. *sfzf*

VLN. *sfzf*

V.C. *arco* *sfzf*

PNO. *sfzf* *sfzf*

VOZ

gliss. (GRITO) *f*

Ŋi go-jiñ - gen kaj - - - - - fv-le - lu mew ra-gi -

CL.

VLN.

V.C.

pizz. *mp* *f*

PNO.

VOZ

gliss.

pu row - - - - -

CL.

f *sfzff* *sfzf*

VLN.

sfzff *sfzf*

V.C.

cresc. *sfzff* *sfzf*

PNO.

sfzff *sfzf*

VOZ *fff* *fff*
 Go - ji - pe - yem gi - ja - tu - we gi - ja - tu - we mew

CL. *sfz* *sfz*

VLN. *sfz* *sfz*

V.C. *sfz* *sfz*

PNO. *sfz* *sfz*

VOZ *sfz*
 mew me (u) w (GRITO)

CL. *gliss.*

VLN.

V.C.

PNO.